



รายละเอียดของรายวิชา (Course Specification)

รหัสวิชา JAP๓๕๐๙ รายวิชา เรื่องสั้นญี่ปุ่น

สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

ภาคการศึกษา ๑ ปีการศึกษา ๒๕๖๕

หมวดที่ ๑ ข้อมูลทั่วไป

๑. รหัสและชื่อรายวิชา

รหัสวิชา	JAP๓๕๐๙
ชื่อรายวิชาภาษาไทย	เรื่องสั้นญี่ปุ่น
ชื่อรายวิชาภาษาอังกฤษ	Japanese Short Stories

๒. จำนวนหน่วยกิต

๓ (๓-๐-๖)

๓. หลักสูตรและประเภทของรายวิชา

๓.๑ หลักสูตร	ศิลปศาสตรบัณฑิต
๓.๒ ประเภทของรายวิชา	วิชาเลือก

๔. อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน

๔.๑ อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา	ผศ.เปรมวดี ณ นครพนม
๔.๒ อาจารย์ผู้สอน	ผศ.เปรมวดี ณ นครพนม

๕. สถานที่ติดต่อ ห้องสาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

E - Mail p_nakornpanom@hotmail.com

๖. ภาคการศึกษา / ชั้นปีที่เรียน

๖.๑ ภาคการศึกษาที่	๑ / ๒๕๖๕ ชั้นปีที่ ๓
๖.๒ จำนวนผู้เรียนที่ได้รับ	๖๙ คน

๗. รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite) (ถ้ามี) ไม่มี

๘. รายวิชาที่ต้องเรียนพร้อมกัน (Co-requisites) (ถ้ามี) ไม่มี

๙. สถานที่เรียน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา

๑๐. วันที่จัดทำหรือปรับปรุงรายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด

วันที่ ๑๐ เดือน มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๖๕

หมวดที่ ๒ จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์

๑. จุดมุ่งหมายของรายวิชา

พัฒนานักศึกษาให้มีทักษะการอ่านเรื่องสั้น สามารถวิเคราะห์เนื้อหา รูปแบบการเขียนและแนวคิดของผู้เขียน เข้าใจแก่นของเรื่องหรือสาระสำคัญที่ผู้เขียนเสนอต่อผู้อ่าน

๒. วัตถุประสงค์ในการพัฒนา/ปรับปรุงรายวิชา

เพื่อให้ นักศึกษาสามารถอ่านผลงานเรื่องสั้นของนักเขียนญี่ปุ่นที่มีชื่อเสียง สามารถวิจารณ์เนื้อเรื่อง เข้าใจรูปแบบการเขียน เข้าใจแก่นหรือประเด็นหลักของเรื่อง สามารถวิเคราะห์ได้ว่าผู้เขียนต้องการสื่ออะไรให้กับผู้อ่าน

หมวดที่ ๓ ลักษณะและการดำเนินการ

๑. คำอธิบายรายวิชา

การอ่านและวิจารณ์เรื่องสั้นของญี่ปุ่นที่เป็นผลงานดีเด่นของนักประพันธ์ที่สำคัญเพื่อศึกษารูปแบบ เนื้อเรื่องและแนวคิดของคณญี่ปุ่นในสมัยนั้น

๒. จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา

บรรยาย (ชั่วโมง)	สอนเสริม (ชั่วโมง)	การฝึกปฏิบัติ/งาน ภาคสนาม/การฝึกงาน (ชั่วโมง)	การศึกษาด้วยตนเอง (ชั่วโมง)
๔๕ ชั่วโมง	ตามความต้องการ รายบุคคล		๖ ชั่วโมงต่อสัปดาห์

๓. จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์ที่อาจารย์ให้คำปรึกษาและแนะนำทางวิชาการแก่นักศึกษาเป็นรายบุคคล

๑ ชั่วโมง / สัปดาห์) โดยมีช่องทางให้นักศึกษาปรึกษา ดังนี้

๓.๑ ปรึกษาด้วยตนเองที่ห้องสาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น ชั้น ๒ อาคาร ๓๕ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

๓.๒ ปรึกษาผ่านจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (E-Mail) p_nakornpanom@hotmail.com

๓.๓ ปรึกษาผ่านเครือข่ายสังคมออนไลน์ (Line) prem03

หมวดที่ ๔ การพัฒนาผลการเรียนรู้ของนักศึกษา

๑. คุณธรรม จริยธรรม

๑.๑ คุณธรรม จริยธรรมที่ต้องพัฒนา

- (๑) มีวินัย ตรงต่อเวลา รับผิดชอบตนเองและส่วนรวม
- (๒) มีความซื่อสัตย์สุจริต
- (๓) ปฏิบัติงานอย่างมีคุณธรรม จริยธรรมไม่คัดลอกผลงานของผู้อื่น
- (๔) เคารพกฎระเบียบและข้อบังคับต่างๆขององค์กรและสังคม

๑.๒ วิธีการสอน

- (๑) กำหนดกติกาของการเรียนการสอนรายวิชานี้
- (๒) แจ้งนักศึกษาเรื่องการเข้าเรียนและส่งงานตรงเวลา
- (๓) แจ้งนักศึกษาให้ทำงานอย่างซื่อสัตย์ ไม่ลอกงานของคนอื่น

๑.๓ วิธีการประเมินผล

- (๑) ตรวจสอบความรับผิดชอบ การปฏิบัติตามกติกาของนักศึกษา
- (๒) ตรวจสอบการเข้าเรียนตรงเวลา และการส่งงานตรงเวลา
- (๓) ตรวจสอบการทำงานต่างๆด้วยตนเอง ไม่ลอกงานคนอื่นมาส่ง

๒. ความรู้**๒.๑ ความรู้ที่ต้องพัฒนา**

- (๑) มีความรู้ความเข้าใจหลักภาษาญี่ปุ่น หลักการสื่อสารที่ถูกต้องเหมาะสมตามวัฒนธรรม
- (๒) มีความรู้ความเข้าใจในหลักและสาระสำคัญของวิชาอื่นที่เกี่ยวข้องและสามารถนำไปประยุกต์ใช้หรือเป็น

พื้นฐานของการเรียน

๒.๒ วิธีการสอน

- (๑) อธิบายการใช้คำศัพท์ ส่วนวนที่ปรากฏในเนื้อเรื่อง
- (๒) ฝึกวิเคราะห์เนื้อหาและประเด็นหลักของเรื่องที่คุณเขียนต้องการสื่อถึงผู้อ่าน
- (๓) นำเสนองานอ่านรายบุคคลและกลุ่ม

๒.๓ วิธีการประเมินผล

- (๑) การสอบย่อย สอบกลางภาค สอบปลายภาค
- (๒) ประเมินจากงานที่มอบหมายทั้งงานรายบุคคลและงานกลุ่ม

๓. ทักษะทางปัญญา**๓.๑ ทักษะทางปัญญาที่ต้องพัฒนา**

- (๑) สามารถวิเคราะห์ สังเคราะห์เนื้อหาที่อ่านได้
- (๒) สามารถนำความรู้และทักษะการอ่านไปประยุกต์ใช้ในการพัฒนาการเรียนภาษาญี่ปุ่นด้วยตนเองได้
- (๓) มีความใฝ่หาความรู้ เสริมสร้างทักษะการเรียนรู้ตลอดชีวิต

๓.๒ วิธีการสอน

- (๑) ฝึกวิเคราะห์เนื้อหาและประเด็นหลักของเรื่องที่คุณเขียนต้องการสื่อถึงผู้อ่าน
- (๒) มอบหมายงานเดี่ยวและกลุ่ม และนำเสนอหน้าห้อง
- (๓) แสดงความคิดเห็น อภิปรายในประเด็นที่มอบหมายร่วมกัน

๓.๓ วิธีการประเมินผล

- (๑) สังเกตการมีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็น และการอภิปรายของนักศึกษา
- (๒) ประเมินผลงานรายบุคคลและงานกลุ่มที่นำเสนอ

๔. ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ**๔.๑ ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบที่ต้องพัฒนา**

- (๑) สามารถทำงานร่วมกับผู้อื่นได้เป็นอย่างดี
- (๒) มีความรับผิดชอบต่องานที่ได้รับมอบหมาย
- (๓) มีภาวะผู้นำ

๔.๒ วิธีการสอน

- (๑) มอบหมายงานกลุ่มให้นักศึกษาค้นคว้าเพิ่มเติม
 (๒) กำหนดให้นักศึกษาทำงานกลุ่มโดยสลับบทบาทหน้าที่ในแต่ละครั้ง

๔.๓ วิธีการประเมินผล

- (๑) สังเกตความความร่วมมือในการทำงานกลุ่ม
 (๒) สังเกตการสลับบทบาทหน้าที่ในการทำงานกลุ่มแต่ละครั้ง

๕. ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ**๕.๑ ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศที่ต้องพัฒนา**

- (๑) มีทักษะการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศในการสืบค้นและการนำเสนอข้อมูล
 (๒) มีทักษะในการเลือกและประยุกต์ใช้เทคนิคทางสถิติหรือคณิตศาสตร์ในการแก้ปัญหาการทำงานหรือกิจกรรม

ได้อย่างเหมาะสม

- (๓) ทักษะการสื่อสารอย่างมีประสิทธิภาพทั้งภาษาไทย ภาษาอังกฤษและภาษาญี่ปุ่น

๕.๒ วิธีการสอน

- (๑) กำหนดหัวข้อ/กิจกรรมให้นักศึกษาสืบค้นข้อมูล
 (๒) กำหนดให้นักศึกษานำเสนอผลงานหน้าห้องด้วยpower point และส่งงานทางe-mail

๕.๓ วิธีการประเมินผล

- (๑) ความถูกต้องและความน่าสนใจของข้อมูลที่ค้นคว้า
 (๒) ความถูกต้องและความน่าสนใจในการนำเสนองาน

๖. ด้านอื่นๆ

ไม่มี

หมายเหตุ

- สัญลักษณ์ หมายถึง ความรับผิดชอบหลัก
 สัญลักษณ์ หมายถึง ความรับผิดชอบรอง
 เว้นว่าง หมายถึง ไม่ได้รับผิดชอบ

ซึ่งจะปรากฏอยู่ในแผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบมาตรฐานผลการเรียนรู้จากหลักสูตรสู่รายวิชา (Curriculum Mapping)

หมวดที่ ๕ แผนการสอนและการประเมินผล**๑. แผนการสอน**

สัปดาห์ที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวน (ชม.)	กิจกรรมการเรียน การสอน/สื่อที่ใช้	ผู้สอน
๑	- แนะนำแนวทางการเรียน การสอน วิชาเรื่องสั้นญี่ปุ่นและการประเมินผล	๓	- บรรยายOnline/On site/Hybrid - ซีดีแฉงวัตถุ ประสงค์ของรายวิชา แนวการสอน แหล่งการเรียนรู้และ การประเมินผล - จัดทำไลน์กลุ่มเพื่อการติดต่อสื่อสาร	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๒	การเข้าสู่สมัยใหม่ของญี่ปุ่นและ	๓	- บรรยายOnline/On site/Hybrid	ผศ. ดร.เปรมวดี

ลำดับที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวน (ชม.)	กิจกรรมการเรียน การสอน/สื่อที่ใช้	ผู้สอน
	วรรณกรรมเรื่องสั้นของญี่ปุ่น		- อภิปรายร่วมกัน - File PDF - Power Point - มอบหมายงานค้นคว้าเพิ่มเติม	ณ นครพนม
๓	นักศึกษานำเสนอผลงานการค้นคว้า	๓	- บรรยายOnline/On site/Hybrid - อภิปรายร่วมกัน - ตอบคำถามรายบุคคล กลุ่ม - File PDF - Power Point - You Tube	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๔	- นักเขียนเรื่องสั้นที่มีชื่อเสียง - เรื่องสั้นที่มีชื่อเสียงของญี่ปุ่น	๓	- บรรยายOnline/On site/Hybrid - อภิปรายร่วมกัน - ตอบคำถามรายบุคคล กลุ่ม - มอบหมายงานค้นคว้าเพิ่มเติม - File PDF - Power Point - You Tube	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๕	นักศึกษานำเสนอผลงานการค้นคว้า	๓	- บรรยายOnline/On site/Hybrid - อภิปรายร่วมกัน - ตอบคำถามรายบุคคล กลุ่ม - มอบหมายงานค้นคว้าเพิ่มเติม - File PDF - Power Point - You Tube	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๖	- องค์ประกอบของเรื่องสั้น - แนวทางการวิเคราะห์เรื่องสั้น	๓	- บรรยายOnline/On site/Hybrid - อภิปรายร่วมกัน - แบบฝึกหัด - File PDF - Power Point - You Tube	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๗	อ่านเรื่อง 羅生門 (๑)	๓	- บรรยายOnline/On site/Hybrid	ผศ. ดร.เปรมวดี

ลำดับที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวน (ชม.)	กิจกรรมการเรียน การสอน/สื่อที่ใช้	ผู้สอน
			<ul style="list-style-type: none"> - อภิปรายร่วมกัน - นักศึกษานำเสนอผลงานการวิเคราะห์เนื้อเรื่อง - สอบย่อย - File PDF - Power Point - You Tube 	ณ นครพนม
๘	สอบกลางภาค	๑.๓๐	สอบOnline/On site	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๙	อ่านเรื่อง 蘿生門 (๒)	๓	<ul style="list-style-type: none"> - บรรยายOnline/On site/Hybrid - File PDF - You Tube - ดู VDO - อภิปรายร่วมกัน - มอบหมายงานค้นคว้าเพิ่มเติม 	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๑๐	อ่านเรื่อง 藪の中 (๑)	๓	<ul style="list-style-type: none"> - บรรยายOnline/On site/Hybrid - ดู VDO - อภิปรายร่วมกัน - มอบหมายงานค้นคว้าเพิ่มเติม 	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๑๑	อ่านเรื่อง 藪の中(๒)	๓	<ul style="list-style-type: none"> -บรรยายOnline/On site/Hybrid - ดู VDO - อภิปรายร่วมกัน - มอบหมายงานค้นคว้าเพิ่มเติม 	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๑๒	อ่านเรื่อง 藪の中 (๓)	๓	<ul style="list-style-type: none"> - บรรยายOnline/On site/Hybrid - File PDF - Power Point - You Tube - มอบหมายงานค้นคว้าเพิ่มเติม 	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๑๓	การนำเสนอผลงานการวิเคราะห์เรื่อง 藪の中	๓	<ul style="list-style-type: none"> - บรรยายOnline/On site/Hybrid - Power Point - นักศึกษานำเสนอผลงานการวิเคราะห์เรื่อง 藪の中 	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม

สัปดาห์ที่	หัวข้อ/รายละเอียด	จำนวน (ชม.)	กิจกรรมการเรียน การสอน/สื่อที่ใช้	ผู้สอน
๑๔	รายงานการศึกษาพิเศษของนักศึกษา ครั้งที่ ๑ (กลุ่ม ๑-๒)	๓	- บรรยายOnline/On site/Hybrid - Power Point - นักศึกษานำเสนอผลงานการศึกษาพิเศษ ครั้งที่ ๑ (กลุ่ม ๑-๒)	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๑๕	รายงานการศึกษาพิเศษของนักศึกษา ครั้งที่ ๒ (กลุ่ม ๓-๕)	๓	- บรรยายOnline/On site/Hybrid - Power Point - นักศึกษานำเสนอผลงานการศึกษาพิเศษ ครั้งที่ ๒ (กลุ่ม ๓-๕)	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๑๖	รายงานการศึกษาพิเศษของนักศึกษา ครั้งที่ ๓ (กลุ่ม ๖-๘)	๓	- บรรยายOnline/On site/Hybrid - Power Point - นักศึกษานำเสนอผลงานการศึกษาพิเศษ ครั้งที่ ๓ (กลุ่ม ๖-๘)	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม
๑๗	สอบปลายภาค	๓	File PDF	ผศ. ดร.เปรมวดี ณ นครพนม

๒. แผนการประเมินผลการเรียนรู้

(ระบุวิธีการประเมินผลการเรียนรู้หัวข้อย่อยแต่ละหัวข้อตามที่ปรากฏในแผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบของรายวิชา (Curriculum Mapping) ตามที่กำหนดในรายละเอียดของหลักสูตร สัปดาห์ที่ประเมิน และสัดส่วนของการประเมิน)

ผลการเรียนรู้	วิธีการประเมินผลการเรียนรู้	สัปดาห์ที่ประเมิน	สัดส่วนของการประเมินผล
๑.๑(๑) ๑.๑(๒) ๑.๑(๓) ๑.๑(๔)	๑.ตรวจสอบการเข้าเรียนตรงเวลา ส่งงานตรงเวลา ๒.สังเกตพฤติกรรมการเรียน การปฏิบัติตนของนักศึกษา ๓.ตรวจสอบงานที่ทำ การไม่ลอกงานหรือการบ้านของผู้อื่นการเข้าเรียน	ทุกสัปดาห์	๑๐ %
๒.๑(๑), ๒.๑(๒) , ๓.๑(๑), ๔.๑(๑)	๑.สังเกตการทำกิจกรรมต่างๆร่วมกันในชั้นเรียน ๒.ทำแบบฝึกหัด ทดสอบย่อย ๓.สังเกตความสามารถในการนำเสนองานด้วยวาจาเป็นรายบุคคล และกลุ่ม	๓- ๗, ๙ - ๑๒, ๑๓ - ๑๕	๔๐%
๕.๑	การใช้สื่อเทคโนโลยีในการนำเสนอข้อมูล	๗, ๑๓ - ๑๕	๑๐%
๒.๑(๑), ๒.๑(๒), ๓.๑(๑)	๑. การสอบกลางภาค ๒.การสอบปลายภาค	๘ ๑๖	๒๐% ๒๐%

หมวดที่ ๖ ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน

เอกสารประกอบการเรียนการสอน

๑. ตำราและเอกสารหลัก

เอกสารการสอนรายวิชา JAP๓๕๐๙ เรื่องสั้นญี่ปุ่น

๒. เอกสารและข้อมูลสำคัญ

- ริวโนสุเกะ อะคุตะงาวะ. (2560). ราโชมอนและเรื่องสั้นอื่นๆ. สำนักพิมพ์สมมติ.

๓. เอกสารและข้อมูลแนะนำ

https://www.aozora.gr.jp/cards/000879/files/127_15260.html

<https://shikinobi.com/rashomon>

<https://www.youtube.com/watch?v=BwWc80LKTss>

<https://www.gradesaver.com/author/ryunosuke-akutagawa>

<https://www.japantimes.co.jp/life/2012/03/18/general/ryunosuke-akutagawa-in-focus/#.XTyxVflzblU>

<https://www.youtube.com/watch?v=tpREjw1YBk4>

<https://www.nicovideo.jp/watch/sm26736457>

https://www.youtube.com/watch?v=C2yCP_XFpCA

<https://www.youtube.com/watch?v=VdOaEWrdxwo>

[https://manybooks.net/book/131864/read#epubcfi\(/6/4\[html6\]/4/2/1:0\)](https://manybooks.net/book/131864/read#epubcfi(/6/4[html6]/4/2/1:0))

หมวดที่ ๗ การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา

๑. กลยุทธ์การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนักศึกษา

แบบประเมินผู้สอน แบบประเมินรายวิชา

- แบบประเมินผู้สอน และแบบประเมินรายวิชา
- การสังเกตจากพฤติกรรมของผู้เรียน

๒. กลยุทธ์การประเมินการสอน

การสังเกตพฤติกรรมของผู้เรียน ผลการเรียนของนักศึกษา

๓. การปรับปรุงการสอน

๓.๑ ประมวลความคิดเห็นของนักศึกษา การประเมินการสอนของตนเองและหาแนวทางแก้ไขเมื่อสิ้นสุดการสอน เพื่อเป็นข้อมูลเบื้องต้นในการปรับปรุงรายวิชาในภาคเรียนต่อไป

๓.๒ มีหัวข้อการศึกษาพิเศษตามความสนใจของผู้เรียน

๔. การทวนสอบมาตรฐานผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาในรายวิชา

-ทวนสอบคะแนนข้อสอบ

-ทวนสอบงานหรือกิจกรรมที่มอบหมายให้นักศึกษา

-คณะกรรมการสาขาวิชาตรวจสอบผลการประเมินการให้คะแนน การตัดเกรดกับข้อสอบ รายงาน และคะแนนพฤติกรรม

๕. การดำเนินการทบทวนและการวางแผนปรับปรุงประสิทธิผลของรายวิชา

(อธิบายกระบวนการในการนำข้อมูลที่ได้จากการประเมินจากข้อ ๑ และ ๒ มาวางแผนเพื่อปรับปรุงคุณภาพ)

นำข้อมูลจากผู้สอนและข้อคิดเห็นของนักศึกษา มาประมวลสิ่งที่ต้องปรับปรุงการเรียนการสอน

แผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบมาตรฐานผลการเรียนรู้จากหลักสูตรสู่รายวิชา (Curriculum Mapping)

ตามที่ปรากฏในรายละเอียดของหลักสูตร (Programme Specification) มคอ. ๒

รายวิชา	คุณธรรม จริยธรรม				ความรู้		ทักษะทางปัญญา			ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล และ ความรับผิดชอบระหว่างบุคคลและ ความรับผิดชอบ			ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศเชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ		
	๑	๒	๓	๔	๑	๒	๑	๒	๓	๑	๒	๓	๑	๒	๓
หมวดวิชาเลือกเสรี															
รหัสวิชา JAP๓๕๐๙															
ชื่อรายวิชา															
เรื่องสั้นญี่ปุ่น	○	●	●	○	●	●	○	○	●	●	●	●	●	○	○
Japanese Short Stories															

● ความรับผิดชอบหลัก

○ ความรับผิดชอบรอง

ความรับผิดชอบในแต่ละด้านสามารถเพิ่มลดจำนวนได้ตามความรับผิดชอบ

